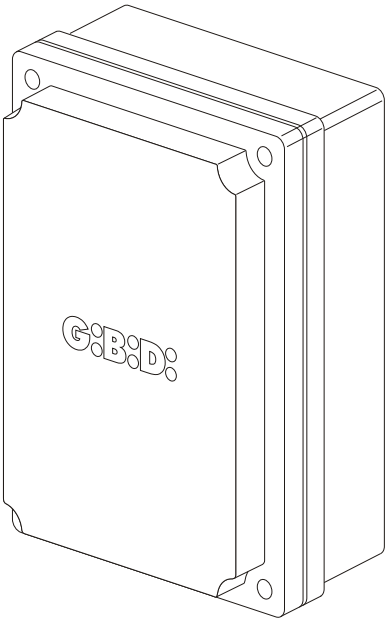
a **BANDINI INDUSTRIE** company



F12 RALLY

F12 RALLY - (AS04220)

Apparecchiatura elettronica
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Electronic control unit
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS

I UK F E
D P NL

I

- Questo prodotto è stato collaudato in GI.BI.DI. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti.
- La GI.BI.DI. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.

⚠ **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

UK

- This product has been tested in Gi.Bi.Di. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive.
- Gi.Bi.Di. S.r.l. reserves the right to modify the technical data without prior notice depending on the product development.

⚠ **PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.**

F

- Ce produit a été essayé en Gi.Bi.Di. en vérifiant la correspondance parfaite des caractéristiques aux règles en vigueur.
- Gi.Bi.Di. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.

⚠ **S'IL VOUS PLAÎT DE LIRE AVEC ATTENTION CETTE MANUAL AVANT DE PROCÉDER AVEC L'INSTALATION.**

D

- Dieses Produkt wurde in Gi.Bi.Di. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmäle an die geltende vorschriften zu prüfen.
- Gi.Bi.Di. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.

⚠ **BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANGLAGE VORZUGEHEN.**

E

- Este producto ha sido probado en Gi.Bi.Di. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes.
- La empresa Gi.Bi.Di. S.r.l. se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.

⚠ **POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.**

P

- Este produto foi testado em Gi.Bi.Di. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes.
- A Gi.Bi.Di. S.r.l. reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.

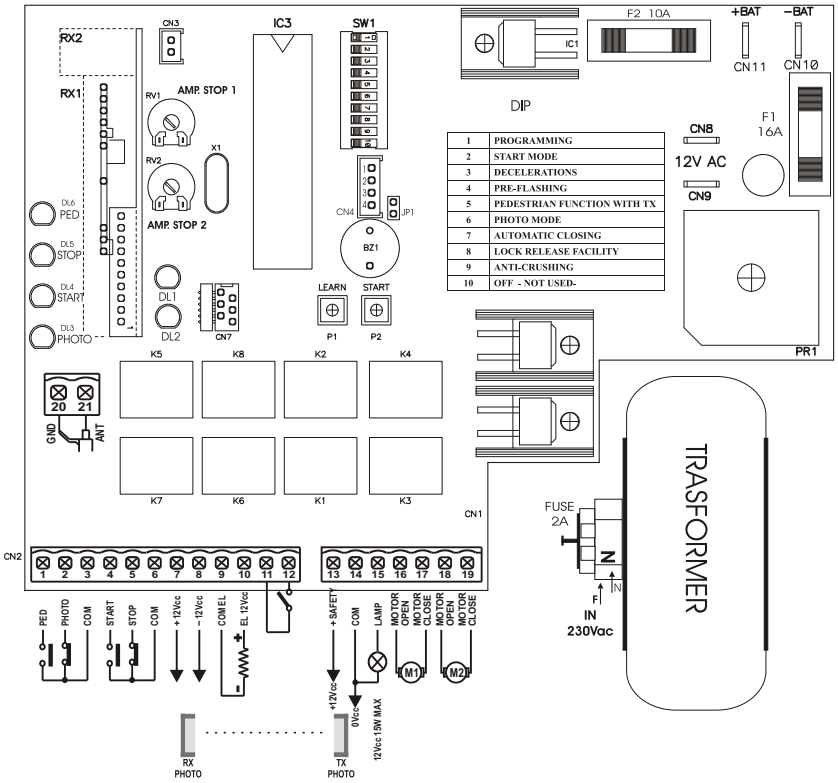
⚠ **LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.**

NL

- Dit product werd gekeurd in Gi.Bi.Di. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen.
- Gi.Bi.Di. S.r.l. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de evolutie van het product.

⚠ **LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.**

1



1	PROGRAMMING
2	START MODE
3	DECELERATIONS
4	PRE-FLASHING
5	PEDESTRIAN FUNCTION WITH TX
6	PHOTO MODE
7	AUTOMATIC CLOSING
8	LOCK RELEASE FACILITY
9	ANTI-CRUSHING
10	OFF - NOT USED-

	Italiano	English	Français	Deutsch	Español	Português	Nederlands
RV1	Soglia amperometria motore 1	Current limiter motor 1	Capteur Amperometrique Moteur 1	Stromfühler motor 1	Amperómetro motor 1	Amperimétrica del motor 1	Amperometrische Beveiliging Motor 1
RV2	Amperometria motore 2	Current limiter motor 2	Capteur Amperometrique Moteur 2	Stromfühler motor 2	Amperómetro motor 2	Amperimétrica del motor 2	Amperometrische Beveiliging Motor 2
CN3	Aperto 2,5 ÷ 5,5 A Chiuso 3 ÷ 7,5 A	Open 2,5 ÷ 5,5 A Closed 3 ÷ 7,5 A	Ouvert 2,5 ÷ 5,5 A Ferme 3 ÷ 7,5 A	Offen 2,5 ÷ 5,5 A Geschlossen 3 ÷ 7,5 A	Aberto 2,5 ÷ 5,5 A Ferchado 3 ÷ 7,5 A	Abierto 2,5 ÷ 5,5 A Cerrado 3 ÷ 7,5 A	Open 2,5 ÷ 5,5 A Gesloten 3 ÷ 7,5 A
CN4	Pins 3 - 4 Azzeramento cicli	Pins 3 - 4 Cycle reset	Pins 3 -4 Reinitialisation cycles	Pins 3 - 4 Zyklusnullstellung	Pins 3 - 4 Reiniciação dos ciclos	Abierto 2,5 ÷ 5,5 A Cerrado 3 ÷ 7,5 A	Pins 3 - 4 Het resetten van de cyclus
CN10	Ingresso negativo per batteria tampone (12Vdc)	Input negative for buffer buttery (12Vdc)	Entrée négatif pour la batterie tampon (12Vdc)	Eingang minus für pufferbatterie (12VGs)	Entrada negativo para batéria amortguadora (12Vdc)	Entrada negativo para bateria tampão (12Vdc)	Ingang negatief voor noodbatterij (12Vdc)
CN11	Ingresso positivo per batteria tampone (12Vcc)	Input positive for buffer buttery (12Vdc)	Entrée positif pour la batterie tampon (12Vdc)	Eingang plus für pufferbatterie (12VGs)	Entrada positivo para batéria amortguadora (12Vdc)	Entrada positivo para bateria tampão (12Vdc)	Ingang positief voor noodbatterij (12Vdc)

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Appareil	**F12 RALLY/AS04220**
Type	**·Appareil électronique pour l'automation d'un ou de deux moteurs pour grilles à battant à 12V**
Alimentation	230Vac monophasé 50/60 Hz
Alimentation moteur	12 Vdc
Nbr de moteurs	1 o 2
Alimentation accessoires	12 Vdc 8W max
Alimentation TX photocellules pour TEST	12Vdc 2W max
Lampe clignotante	12Vdc 15W max
Récepteur radio	À enclenchement
Température de service	-20°C +60°C
Temps de service	90s max

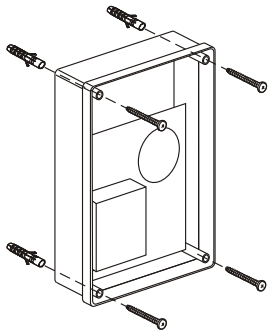
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / FONCTIONS

Il est complet, grâce à sa gamme de fonctionnements (copropriété, pas à pas, pas à pas avec refermeture, fonction piéton, fonction piéton avec refermeture, coup de bélier, anti-écrasements et ralentissements) et aux réglages (temps de service, temps de service fonction piéton, temps de pause, temps de déphasage et seuil ampèremétrique).
Il est polyvalent, grâce à ses options (ralentissements en ouverture et fermeture, anti-écrasement électronique, contrôle du fonctionnement des cellules photoélectriques, voyant lumineux de signalisation grille ouverte, radio à bord ou à enclenchement).
Il est facile à installer grâce aux bornes extractibles et aux sérigraphies se trouvant sur le circuit imprimé, indiquant les connexions et les fonctions.

INSTALLATION

Utiliser presse - câble adéquats à assurer la correcte connexion mécanique du câblage et à maintenir le gré de protection IP55 de la boîte. (2)

2



F

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

- Avant d'effectuer la mise en place, il faut prévoir en amont de l'installation un interrupteur magnétique et thermique ou différentiel ayant une capacité maximum de 10A. L'interrupteur doit assurer une séparation omnipolaire des contacts, avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm.
- Pour éviter de possibles interférences, il faut différencier et toujours maintenir séparés les câbles de puissance (section minimum 1,5mm²) des câbles de signal (section minimum 0,5mm²).
- Il faut effectuer les connexions en se référant aux tableaux suivants et à la sérigraphie jointe. Il faut faire particulièrement attention à raccorder en série tous les dispositifs qui doivent être connectés à la même entrée N.F. (normalement fermée) et en parallèle tous les dispositifs qui partagent la même entrée N.O. (normalement ouverte). Une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation du produit peut compromettre la sécurité de l'installation.
- Tous les matériaux se trouvant dans l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité, quant au bon fonctionnement de l'automation, en cas d'utilisation de composants et d'accessoires n'étant pas de sa production et inappropriés à l'utilisation prévue.
- Après la mise en place, il faut toujours contrôler avec attention, le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs utilisés.
- Ce Manuel d'instructions s'adresse aux personnes autorisées à effectuer la mise en place "d'appareils sous tension". Il faut donc avoir une bonne connaissance de la technique, exercée comme profession et conformément aux réglementations en vigueur.
- La maintenance doit être effectuée par un personnel qualifié.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, il faut débrancher l'appareil des réseaux d'alimentation électrique.
- L'appareil ici décrit doit être utilisé uniquement pour l'emploi pour lequel il a été conçu :
- Vérifier le bût de l'utilisation finale et s'assurer de prendre toutes les sûretés nécessaires
- L'utilisation des produits et leur destination à des usages différents de ceux prévus, n'a pas été expérimentée par le constructeur, les travaux exécutés sont donc sous l'entière responsabilité de l'installateur.
- Il faut signaler l'automation à l'aide de plaques de mise en garde, qui doivent être parfaitement visibles.
- Il faut avertir l'utilisateur qu'il est interdit que des enfants ou des animaux ne jouent ou ne stationnent à proximité de la grille.
- Il faut protéger comme il se doit les points à risque (par exemple à l'aide d'une membrure sensible).

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

En cas de panne ou de dysfonctionnements, il faut couper l'alimentation en amont de l'appareil et appeler le service d'assistance technique.Il faut contrôler périodiquement le fonctionnement des dispositifs de sécurité.
Les éventuelles réparations doivent être exécutées par un personnel spécialisé qui utilise des matériels d'origine et certifiés.
Le produit ne doit pas être utilisé par enfants ou personnes avec réduites capacités physiques, sensoriales ou mentales, ou sans expérience et connaissance, à moins qu'elles n'aient pas été correctement instruites
Ne pas accéder à la fiche pour régulations et/ou manutentions.

ATTENTION: IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE.
C'est important pour la sûreté des personnes suivre ces instructions - ci.
Conserver le présent manuel d'instructions

F

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES: BORNIERS

1	Entrée START FONCTION PETION (N.O.)	**11- 12**	Contact relais libre (N.O.) pour voyant
2	Ingresso fotocellula (N.C.)	**13- 14**	Sortie 12vdc pour alimentation cellule émettrice 13- 14 photoélectriques à utiliser pour exécuter le TEST (13= positif)
3	Commune pour Start FONCTION PIETON et cellule photoélectrique	**14- 15**	Sortie +12vcc pour clignotant (15 = positif)
4	Entrée START (N.O.)	**16- 17**	Sortie moteur 1 (16 positif en ouverture)
5	Entrée Stop (N.F.)	**18- 19**	Sortie moteur 2 (18 positif en ouverture)
6	Commune pour STOP et START	**20**	Masse antenne
7 - 8	Sortie +12 Vdc pour alimentation accessoires. 7= POSITIF. ATTENTION: pour exécuter le TEST l'ÉMETTEUR cellule photoélectrique doit être connecté aux bornes 13-14	**21**	Signal antenne
9 - 10	Sortie +12vcc pour électroserrure 15W	**F - N**	Entrée d'alimentation 230VAC 50 ÷ 60Hz

FONCTIONS

A l'aide des DIP l'unité exécute les fonctions suivantes

DIP1	**ON**	PROGRAMMATION
DIP1	**OFF**	Fonctionnement normal
DIP2	**ON**	Valide la fonction COPROPRIETE. Une commande START ouvre et d'autres commandes START ne sont pas acceptées en ouverture. En PAUSE une commande START relance l Temps de Pause. En fermeture une commande START arrête et ouvre de nouveau.
DIP2	**OFF**	Valide les fonctions PAS A PAS (une commande START OUVRE, une deuxième commande ARRETE, une troisième commande FERME, la commande suivante ARRETE) ou PAS A PAS avec REFERMETURE AUTOMATIQUE en fonction de la position du DIP 7.
DIP3	**ON**	Valide les ralentissements au démarrage et à la fin de chaque manoeuvre.
DIP4	**ON**	Valide un pré-clignotement de 3 secondes qui précède chaque phase de fonctionnement.
DIP5	**ON**	Valide l'OUVERTURE fonction piéton avec le deuxième canal ÉMETTEUR (uniquement version avec récepteur à bord).
DIP6	**ON**	Entrée cellules photoélectriques (bornes 2-3) activée en ouver ture comme en fermeture. En ouver ture arrêt du mouvement et ouver ture seulement après le dégagement du contact. En fermeture arrêt et après 1 seconde, inversion du mouvement.
DIP6	**OFF**	Entrée cellules photoélectriques (bornes 2-3) activée seulement en fermature avec arrêt et inversion du mouvement.
DIP7	**ON**	Validation refermeture automatique à la fin du temps de pause mémorisé (90 secondes maxi).
DIP8	**ON**	Valide la fonction de COUP DE BELIER qui est une brève poussée en fermeture avant l'ouverture, pour faciliterle décrochage de l'électroserrure
DIP9	**ON**	Exclut la fonction ANTI-ECRASEMENT. Un obstacle pendant l'actionnement de la grille est considéré comme un fin de course.
DIP10	**ON**	NON UTILISE, MAINTENIR OFF.

Le réglage des DIP doit être exécuté lorsque l'unité est hor tension.
PARAMETRAGE PAR DEFAUT : DIP1-DIP2-DIP 4 DIP8-DIP9-DIP10 = OFF.

F

FONCTIONNEMENT TRIMMER EN ACCOUPLEMENT AVEC CN3

RV1	**SEUIL AMPEREMETRIQUE MOTEUR 1**	Tourner dans le sens horaire pour augmenter LA FORCE D'INTERVENTION DU DISPOSITIF ANTI-ECRASEMENT MOTEUR 1
RV2	**SEUIL AMPEREMETRIQUE MOTEUR 2**	Tourner dans le sens horaire pour augmenter LA FORCE D'INTERVENTION DU DISPOSITIF ANTI-ECRASEMENT MOTEUR 2

ATTENTION : le réglage des seuils ampèremétriques est également géré par le pontet CN3.

CN3 OUVERTE	Le réglage du seuil AMPEREMETRIQUE varie de 2,5A à 5,5A
CN3 FERME	Le réglage du seuil AMPEREMETRIQUE varie de 3A à 7,5A (recommandé pour les opérateurs GiBiDi FLOOR 812)

PARAMETRAGE PAR DEFAUT : trimmerss réglés à mi-course et CN 3 OUVERT.

SIGNALISATION LED

Les LEDS DL1 et DL2 doivent informer l'installateur concernant l'état dans lequel se trouve l'unité

DL1 et DL2 clignotent alternativement	Le temps de service n'a pas été programmé.
DL1 et DL2 allumées fixes	Le Dip 1 est sur ON et on est en phase de programmation des temps.
DL1 éteinte et DL2 clignote	Seul le temps de service fonction piéton a été programmé.
DL1 allumée et DL2 éteinte	Phase d'auto-apprentissage ÉMETTEUR. Dans la version code AS04260 si l'unité n'a pas d'émetteurs mémorisés, la première fois que l'on entre en auto-apprentissage la LED 1 clignote 4 fois pour indiquer qu'aucune télécommande n'est mémorisée. Ensuite elle s'allume fixement.
DL1 clignote très rapidement	L'unité est en train de recevoir un type de code reconnu mais qui n'a pas été mémorisé.
DL3	LED PHOTO. Dans le cadre d'un fonctionnement normal elle doit être allumée. Elle s'éteint lorsque le faisceau d'action des cellules photoélectriques est interrompu.
DL4	LED START. Lorsqu'elle est allumée, elle signale la présence de la commande START ou la pression sur la touche P2.
DL5	LED STOP. Lorsque l'unité est en fonction, elle doit être allumée. Elle ne s'éteint que lorsque la commande STOP intervient.
DL6	LED START PED. Lorsqu'elle est allumée, elle signale la présence de la commande START FONCTION PIETON.

• Appuyer en même temps sur les deux touches P1 et P2 situées sur l'unité et les maintenir enfoncées (REINITIALISATION TOTALE DE LA MEMOIRE). Les LEDS DL1 et DL2 s'allument fixement puis s'éteignent pour indiquer que la procédure de réinitialisation totale de la mémoire a été complétée et que la position de grille fermée a été déterminée. Lorsqu'on relâche ces deux touches les LEDS DL1 et DL2 clignotent alternativement.

• Pour faciliter la phase suivante de programmation, il est conseillé de faire apprendre une télécommande à l'unité ou au récepteur (Voir apprentissage des codes). Dans le cas contraire, pour exécuter la programmation il faut donner la commande START au moyen de la fermeture du contact sur les bornes 3-4.

• Pour valider les ralentissements, il faut placer le DIP 3 sur ON avant de commencer la programmation.

F

PROGRAMMATION DES TEMPS

(temps de service, temps de pause et temps de dephasage des portes)

Il faut faire apprendre au premier raccordement les temps de service à l'unité.
Tant que la programmation des temps n'est pas effectuée la touche Start fonctionne seulement avec homme présent d'abord la porte 2 ralentit en fermeture jusqu'à la burée, puis la porte 1 elle aussi jusqu'à sa butée. Pendant cette opération le Stop et les cellules photoélectriques sont ignorés.

ATTENTION:
- il faut utiliser les blocages mécaniques de fin de course;
- la logique de programmation des temps prévoit que le moteur 2 arrive avant le moteur 1 sur le blocage mécanique de fermeture.

IMPORTANT: il faut toujours commencer cette phase à partir de la position portail complètement fermée.

Positionner le DIP 1 sur ON pour commencer la programmation : les LEDS DL1 et DL2 s'allument et l'unité émet des BIPS pour indiquer le nombre de cycles paramétrés pour la maintenance (voir paragraphe correspondant).

- Appuyer sur START : la porte 1 commence à s'ouvrir et après 2 secondes la porte 2 suit.
- Lorsque la porte 1 arrive contre le butée mécanique d'ouverture elle s'arrête (S'il n'y a pas de butée mécanique, appuyer sur START pour arrêter la porte 1 dans la position voulue).

LA PORTE 1 S'ARRETE

- Lorsque la porte 2 arrive contre le butée mécanique d'ouverture, elle s'arrête (S'il n'y a pas de butée mécanique, appuyer de nouveau sur START pour arrêter la porte 2 dans la position voulue).

LA PORTE 2 S'ARRETE

- L'unité commence à compter le temps de pause (90 secondes maxi).
- Lorsque le temps de pause désiré est écoulé, appuyer sur START.

LA PORTE 2 COMMENCE A SE FERMER

- L'unité commence à compter le temps de déphasage en fermature (20 secondes maxi).
- Lorsque le temps de déphasage désiré est écoulé, appuyer sur START.

LA PORTE 1 COMMENCE A SE FERMER

- L'unité n'accepte pas d'autres commandes jusqu'à l'arrêt des 2 portes, qui s'effectue lorsque la butée mécaniques de fermeture est atteinte.
- Replacer le DIP1 sur OFF.

Si l'opération de programmation ne s'est pas bien déroulée à cause de l'intervention de la protection anti-écrasement, tourner les trimmers RV1 et RV2 dans le sens horaire et, en replaçant le DIP 1 sur ON, répéter les opérations de programmation (la réinitialisation de la mémoire n'est pas nécessaire). Si la grille est restée ouverte sans avoir mémorisé le temps de service, il est possible de ramener cette dernière en position de fermeture, en appuyant sur le Poussoir START et en le maintenant enfoncé.

F

PROGRAMMATION CYCLE FONCTION PIETON

Après avoir effectué la programmation des temps de service, de pause et de déphasages, il est possible de programmer les temps concernant le CYCLE DE LA FONCTION PIETON.
En cas d'une unité équipée d'une radio (code AS04260), il faut d'abord mémoriser la deuxième touche de la radiocommande, puis positionner le DIP 5 sur ON pour valider la fonction correspondante.
COMMENCER LA PROGRAMMATION EN PARTANT DE LA CONDITION PORTAIL COMPLETEMENT FERME
.
IMPORTANT: il faut toujours commencer cette phase à partir de la position portail complètement fermée.

Positionner le DIP 1 sur ON pour commencer la programmation : les LEDS DL1 et DL2 s'allument et l'unité émet des BIP pour indiquer le nombre de cycles paramétrés pour la maintenance (Voir paragraphe correspondant).

• Appuyer sur START fonction piéton (deuxième canal de l'émetteur ou contact aux bornes 1-3).
LA PORTE 1 COMMENCE A S'OUVRIR

• Lorsque la porte 1 arrive dans la position voulue, appuyer de nouveau sur START FONCTION PIETON (ou attendre l'arrêt de la porte contre la butée mécanique d'ouverture correspondante).
LA PORTE 1 S'ARRETE

• L'unité commence à compter le temps de pause (90 secondes maxi).
• Lorsque le temps de pause désiré est écoulé, appuyer sur START FONCTION PIETON.
LA PORTE 1 COMMENCE A SE FERMER
• Attendre l'arrêt du mouvement lorsque la butée mécanique de fermeture est atteint et replacer le DIP1 sur OFF.

• Attendere l'arresto del moto per raggiungimento del fermo meccanico di chiusura e riportare il DIP1 in OFF

REFERMETURE RAPIDE

Cette fonction permet de réduire le temps de pause à 3sec. après le passage devant les cellules photoélectriques.
Comment valider cette fonction: pendant la programmation des temps, lorsque la grille est en pause d'ouverture, intercepter les cellules photoélectriques pendant au moins cinq secondes.
A ce moment un BIP signale que la fonction a été validée (elle devient d'ailleurs opérationnelle seulement à la fin de la phase de programmation).
Poursuivre la phase de programmation en partant de l'attente du temps de pause.
Pour exclure cette fonction: répéter la procédure de programmation.

Dans cette situation le temps réel de pause est calculé à partir du moment où les cellules photoélectriques sont dégagées.

FONCTIONNEMENT AVEC UN SEUL MOTEUR

Il est également possible de faire fonctionner l'unité avec un seul moteur en utilisant la sortie MOTEUR 1 (bornes 16 et 17). Procéder comme suit :

• Régler trimmer RV2 au maximum (tourné dans le sens horaire).
• Court-circuiter les bornes 18 et 19 (moteur 2).
• Effectuer la programmation des temps (Attention : après la pause désirée, il faut donner deux commandes Start).
• A la fin de la phase de programmation, enlever le pontet entre les broches 18 et 19 (!).

F

CONTROLE CELLULES PHOTOELECTRIQUES (TEST CELLULES)

Un contrôle est effectué, pendant la phase de programmation des temps, sur la présence et le bon fonctionnement des cellules photoélectriques. Pour valider ce type de contrôle les émetteurs des cellules photoélectriques doivent être alimentés par les bornes 13-14 de l'unité.
Si pendant cette phase la présence des cellules photoélectriques est confirmée, avant chaque mouvement de la grille protégée par le dispositif, l'unité en contrôle le bon fonctionnement et en cas de problèmes (par exemple cellules photoélectriques actionnées ou en panne) l'autorisation d'ouverture et de fermeture n'est pas fournie aux moteurs.
Lorsque les cellules photoélectriques ne sont pas présentes lors de la programmation des temps l'unité n'effectue pas le contrôle (test cellules), mais le contact de la cellule (bornes 2-3) reste actif.

RALENTISSEMENTS (DIP3)

Si le DIP3 est sur ON les phases de ralentissement sont validées, respectivement pendant les premières et les 3 dernières secondes de chaque manoeuvre.

ANTI-ECRASEMENT (DIP9)

Si le Dip 9 est sur OFF la fonction anti-écrasement est activée pendant tout le mouvement de la grille provoquant ainsi, suite à l'interception d'un obstacle, l'arrêt et la reprise du mouvement dans le sens inverse pendant 2 secondes. Le dispositif est désactivé uniquement pendant les dernières secondes du temps de service, pendant lesquelles un éventuel obstacle est considéré comme une butée et entraîne donc simplement l'arrêt.
APRES CHAQUE INTERVENTION DES SEUILS AMPEREMETRIQUES, LA GRILLE S'ARRETE ET ATTEND UNE NOUVELLE COMMANDE START,
QUI EN DETERMINE LA FERMETURE RALENTIE (FERME D'ABORD LA PORTE DEUX, PUIS LA PORTE UN).

COMMANDE STOP (BORNES 4 - 5)

La commande STOP est toujours interprétée comme une urgence et arrête immédiatement toute opération en cours jusqu'à une nouvelle commande START.
A l'arrivée de la commande START on aura une fermeture ralentie de la grille (ferme d'abord la porte deux (2), puis la porte un).

GESTION DES CYCLES POUR LA DEMANDE DE MAINTENANCE

PARAMETRAGE DU NOMBRE DE CYCLES

A la fin de la phase de programmation, avant de repositionner le Dip 1 sur OFF, il est possible de sélectionner le nombre de cycles terminés après lesquels l'unité signale la demande de maintenance.
Il est possible de choisir parmi 3 seuils différents en appuyant sur la touche P2 (START) située sur l'appareil.
Le seuil choisi est signalé par un ou plusieurs bips sonores.

Premier seuil 3.000 cycles = 1 Bip
Deuxième seuil 10.000 cycles = 2 Bips
Troisième seuil 50.000 cycles = 3 Bips
Demande de Maintenance désactivée = 1Bip long

Lorsque le nombre de cycles est atteint, le bip sonore commence à émettre un son continu à chaque mouvement de la grille et le voyant lumineux reste allumé fixe lorsque la grille est fermée pour signaler qu'une opération de maintenance périodique doit être effectuée sur l'automation.
Le buzer peut être désactivé en coupant le pontet JI. Dans ce cas, tous les signaux fournis au moyen du buzer seront exclus.

F

REMISE

Pour réinitialiser le compteur du nombre de cycles, procéder comme suit:
- Couper le courant sur l'unité. Déconnecter également la batterie, s'il y en a une
- Réaliser un pontet sur CN4 broches 3 et 4
- Remettre l'unité sous tension: le buzer sonore émettra des sons intermittents
- Enlever le pontet situé sur CN4. A ce moment là les conditions initiales sont rétablies et l'unité exigera de nouveau l'intervention pour la maintenance lorsque les manoeuvres paramétrées seront atteintes.
- Pour exclure définitivement la sonnerie, il est possible de couper le cavalier JP1

MODULE RADIO

L'unité dans la version code AS04260 comprend déjà le Module radio 433 Mhz et la DECODIFICATION (Codes DIP28bits, à DIP 12bits,
Rolling-code). Au maximum 200 codes différents mémorisables.

APPRENTISSAGE DES CODES

Appuyer sur la touche PI (LEARN). La LED DL1 s'allume pour signaler que le récepteur est prêt à apprendre une télécommande,
indifféremment DIP ou Rolling-Code (reconnaissance automatique du type de code). Après avoir appris un type de code, le système acceptera uniquement cette famille de codes, c'est-à-dire que si le premier est Rolling tous les autres devront être Rolling.
Maintenant il est possible d'appuyer sur la première touche d'un Emetteur (ou la 2ème - Sème ou 4ème). Lorsque le code est appris, le récepteur donne une commande à l'unité. Sans appuyer de nouveau sur la touche PI, il est possible d'apprendre les autres télécommandes de la même famille et ainsi de suite jusqu'à l'apprentissage de toutes les télécommandes. Après avoir appris la dernière télécommande, attendre que la LED DL1 s'éteigne (environ 6 secondes) indiquant que le système a quitté l'apprentissage émetteur et qu'il est prêt à fonctionner
en mode normal.
En cas d'erreur réinitialiser la mémoire des codes, en appuyant sur la touche PI (la LED DL1 s'allume) et en la maintenant pressée tant que la LED DL1 ne s'éteint pas. Lorsqu'on relâche la touche la LED DL1 clignote une fois (pour indiquer que la mémoire est vide) puis s'allume de nouveau et le système est prêt pour apprendre de nouveau une télécommande (indifféremment code DIP ou Rolling-Code).

APPRENTISSAGE TELECOMMANDES ROLLING-CODE SANS ACCEDER L'UNITE

Après avoir mémorisé une télécommande, en mode Manuel (en appuyant sur la touche S1), il est possible de valider l'auto-apprentissage d'autres télécommandes de la même famille sans accéder à l'unité.
Prés da la centrale appuyer en même temps, pendant 2 secondes, sur les touches 1 et 2 déjà apprises de l'émetteur, puis appuyer sur la touche d'une nouvelle télécommande pour l'apprendre automatiquement

ALIMENTATION DE SECOURS

Il est possible d'appliquer l'alimentation de secours pour le fonctionnement de l'opérateur sans tension sur le secteur de 230 Vac.
Au cours du fonctionnement exclusivement à l'aide d'une alimentation de secours, l'opérateur s'avère plus lent.
Cette alimentation doit être connectée aux bornes CN11 (pôle positif), et CN10 (négatif).
Batterie conseillée 12Vcc 1,9-2 Ah.

ATTENTION: pendant le fonctionnement avec une batterie tampon, la fonction anti-écrasement est exclue automatiquement et le clignotant signale cette condition par un clignotement plus lent.

F

SOLUTION DES ANOMALIES

Avant chaque montage ou intervention de maintenance, il faut s'assurer que le courant a été coupé.
N'utiliser que des accessoires et des pièces détachées Gi.Bi.Di.

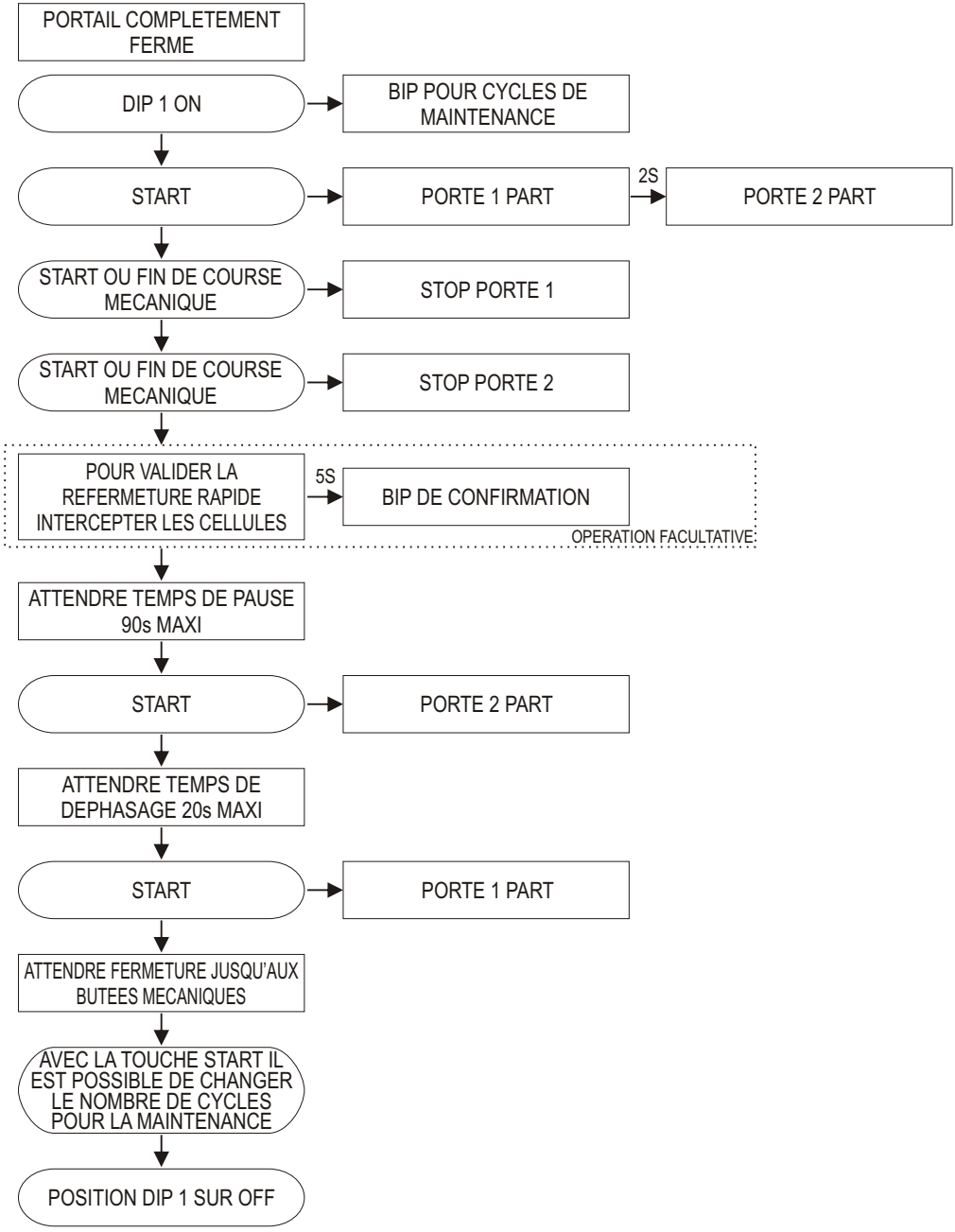
ANOMALIES	CAUSES POSSIBLES et SOLUTIONS
LEDS rouges DL1 et DL2 allumées	Unité en phase de programmation. Placer le DIP 1 sur OFF.
L'opérateur n'ouvre ou ne ferme pas	Contrôler que les LEDS rouges DL5 et DL3 sont allumées, puis vérifier le bon fonctionnement des cellules photoélectriques.
LED rouge DL3 éteinte	Contrôler que les cellules photoélectriques sont connectées correctement Contrôler le fusible F2 (10 A).
LED rouge DL5 éteinte	Contrôler que l'entrée STOP est reliée à une touche normalement fermée ou que le pontet a été réalisé entre les bornes 5 et 6 (ATTENTION : 'intervention du STOP entraîne un arrêt de fonctionnement et NON de sécurité).
Ne se referme pas après un temps deservice	Contrôler que les trimmers RV1 et RV2 ne sont pas complètement tournés dans le sens antihoraire.
En appuyant sur la 2ème touche de la télécommande la fonction piéton ne s'effectue pas	Contrôler que les trimmers RV1 et RV2 ne sont pas complètement tournés dans le sens antihoraire.
L'émetteur a une faible portée	Contrôler que l'antenne est placée correctement (gaine borne 20, âme borne 21 si appareil avec radio à bord, code AS04260). Si l'on utilise un récepteur à enclenchement (code AU01710) l'antenne doit être connectée aux bornes se trouvant sur le récepteur. Contrôler qu'aucune source parasitaire ponts radio ne se trouve à proximité, ni des parasites en limitant la portée.
La carte n'apprend pas le code émetteur	Contrôle des codes maximums mémorisables (200). Vérification si l'on apprend les télécommandes de la même famille du premier : DIP- SWITCH ou ROLLING. Contrôler que la fréquence de la radiocommande est la même que celle du récepteur.

Pendant que l'on effectue le câblage et/ou l'installation du MODULE RADIO l'appareil ne doit pas être sous tension.
L'utilisation de cet appareil doit respecter rigoureusement les indications fournies par le constructeur, sous peine d'annulation de la garantie.
La mise en place et/ou la maintenance doit être effectuée uniquement par un personnel qualifié et conformément aux dispositionsréglementaires en vigueur.

Le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés par une mauvaise utilisation et/ou absurde.
Gi.Bi.Di. se réserve le droit, à tout moment et sans aucun préavis, d'apporter des modifications dans le but d'améliorer le produit.

F

PHASES POUR LA PROGRAMMATION DES TEMPS


PORTAIL COMPLETEMENT FERME
DIP 1 ON
BIP POUR CYCLES DE MAINTENANCE
START
PORTE 1 PART
2S
PORTE 2 PART
START OU FIN DE COURSE MECANIQUE
STOP PORTE 1
START OU FIN DE COURSE MECANIQUE
STOP PORTE 2
POUR VALIDER LA REFERMETURE RAPIDE INTERCEPTER LES CELLULES
5S
BIP DE CONFIRMATION
OPERATION FACULTATIVE
ATTENDRE TEMPS DE PAUSE 90s MAXI
START
PORTE 2 PART
ATTENDRE TEMPS DE DEPHASAGE 20s MAXI
START
PORTE 1 PART
ATTENDRE FERMETURE JUSQU'AUX BUTEES MECANIQUES
AVEC LA TOUCHE START IL EST POSSIBLE DE CHANGER LE NOMBRE DE CYCLES POUR LA MAINTENANCE
POSITION DIP 1 SUR OFF

F

Déclaration de conformité CE

La société:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Déclare que les produits:

APPAREIL ÉLECTRONIQUE F12 RALLY

sont en conformité avec les exigences des Directives CEE:

- **Directive LVD 2006/95/CE et ses modifications;**
- **Directive EMC 2004/108/CE et ses modifications;**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN60335-1**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Date 16/07/08

Ammistratore Delegato
Oliviero Arosio

NL

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Apparatuur	**F12 RALLY/AS04220**
Type	**Elektronische apparatuur voor de automatisering van een of twee motoren voor draaihekken met 12V**
Voeding	230 Vac eenfase 50/60 Hz
Voeding motor	12 Vdc
Aantal motoren	1 o 2
Voeding accessoires	12 Vdc 8W max
·Voeding TX fotocellen voor TEST	12Vdc 2W max
Knipperlicht	12Vdc 15W max
Radio-ontvanger	Insteekmodel
Gebruikstemperatuur	-20°C +60°C
Werktijd	90s max

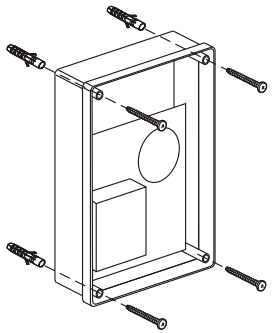
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN / FUNCTIES

Compleet voor wat betreft de bedrijfswijzen (gemeenschappelijke woningen, stapsgewijs, stapsgewijs met hersluiting, voetgangers, voetgangers met hersluiting, slotfunctie, beveiliging tegen inklemming en vertragingen) en regelingen (werktijd, werktijd voetgangers, pauzetijd, vertragingstijd en stroomlimiet.
Veelzijdig vanwege de opties (vertragingen bij opening en sluiting, elektronische beveiliging tegen inklemming, controle van de werking van de fotocellen, controlelampje poort open, radio ingebouwd of inplugbaar).
Gemakkelijk te installeren dankzij uittrekbare klemmen en seriegrafieën op de printplaat die de verbindingen en de functies aanduiden.

INSTALLATIE

Gebruik klieren voldoende om een goede mechanische verbinding van de kabel en het onderhoud van het vak mate bescherming IP55. (2)

2



NL

WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATIE

- Alvorens met de installatie te beginnen, moet u een thermomagnetische schakelaar of een differentiaalschakelaar met een maximale stroomsterkte van 10A stroomopwaarts van de installatie plaatsen. De schakelaar moet een omnipolaire onderbreking van de contacten waarborgen, met openingsafstand van minstens 3 mm.
- Differentieer en houd de vermogenskabels (met minimumdoorsnede 1,5 mm²) altijd gescheiden van de signaalkabels (minimumdoorsnede 0,5 mm²) om eventuele interferenties te vermijden.
- Voer de verschillende aansluitingen uit en raadpleeg hiervoor de volgende tabellen en de bijgevoegde zeefdruk. Let er in het bijzonder op dat alle voorzieningen die met dezelfde N.C. (normally closed) ingang verbonden moeten worden, in serie en dat alle voorzieningen die dezelfde N.O (normally opened) ingang delen, in parallel worden aangesloten. Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik van het product kan de veiligheid van het systeem in gevaar brengen.
- Alle verpakkingsmaterialen moeten vanwege het mogelijke gevaar buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor een niet correcte werking van de automatisatie indien er geen originele onderdelen en accessoires worden gebruikt die geschikt zijn voor de voorziene toepassing.
- Na de installatie moet u steeds grondig controleren of zowel het systeem als de gebruikte voorzieningen correct werken.
- Deze handleiding richt zich tot personen die bevoegd zijn om "apparaten onder spanning" te installeren, en vandaar dat een goede kennis van de techniek is vereist. De installatie moet uitgevoerd worden door vakmensen die de geldende voorschriften in acht nemen.
- Het onderhoud moet uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.
- Alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de apparatuur van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden.
- De hier beschreven apparatuur mag alleen gebruikt worden voor het gebruik waarvoor het ontworpen is:
- Controleer het definitief gebruik en verzeker er u van dat alle noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen zijn genomen.
- Het gebruik van de producten en hun bestemming voor andere dan de voorziene gebruiksdoeleinden is niet door de fabrikant uitgetest, en dus vallen de uitgevoerde werkzaamheden volledig onder de verantwoordelijkheid van de installateur.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE GEBRUIKER

In geval van defecten of storingen dient u de elektrische voeding vóór de apparatuur af te koppelen en de hulp van de technische dienst in te roepen.
Controleer regelmatig de correcte werking van de beveiligingen. Eventuele reparaties moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel dat gebruik maakt van originele en gecertificeerde reserveonderdelen.
Dit apparaat mag niet bediend worden door kinderen of personen met fysische, motorische of mentale beperkingen, of bij gebrek aan ervaring of kennis tenzij de bevoegdheid of instructies zijn gegeven.
Raak de print niet aan bij afregelingen of onderhoud.

WAARSCHUWING: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.
Voor uw eigen veiligheid is het heel belangrijk de aanwezige instructies te volgen.
Bewaar deze instructiehandleiding.

NL

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: KLEMMENBORDEN

1	Ingang START VOETGANGER (NO)	**11- 12**	Vrij relaiscontact (NO) voor controlelampje.
2	Ingang fotocel (NC)	**13- 14**	Uitgang 12VDC voor voeding zender fotocellen, te gebruiken voor de FOTOTEST (13 = positief)
3	Gemeenschappelijke voor START VOETGANGER en Fotocel	**14- 15**	Uitgang +12VDC voor waarschuwingslamp (15 = positief)
4	Ingang START (NO)	**16- 17**	Uitgang motor 1 (16 positief bij opening)
5	Ingang Stop (NC)	**18- 19**	Uitgang motor 2 (18 positief bij opening)
6	Gemeenschappelijke voor STOP en START	**20**	Aarding antenne
7 - 8	Uitgang +12VDC voor voeding toebehoren. 7 = POSITIEF. LET OP: voor de FOTOTEST moet de zender fotocel worden aangesloten op de klemmen 13-14.	**21**	Signaal antenne
9 - 10	Uitgang +12VDC voor elektrisch slot 15W	**F - N**	Voedingsingang 230Vac 50 ÷ 60Hz

FUNCTIES

De besturing voert de volgende functies uit door middel van de dip-switches

DIP1	**ON**	PROGRAMMERING
DIP1	**OFF**	Normale werking
DIP2	**ON**	Geeft de functie GEMEENSCHAPPELIJKE WONING vrij. Een start opent en er worden geen andere START-commando's geaccepteerd tijdens de opening. In PAUZE laat een START-commando de pauzetijd opnieuw beginnen. Bij sluiting zorgt een START-commando voor stopzetting en heropening.
DIP2	**OFF**	Geeft de functies STAPSGEWIJS (een startcommando OPENT, een tweede commando STOPT en een derde commando SLUIT, het volgende commando STOPT) of STAPSGEWIJS met AUTOMATISCHE HERSLUITING vrij, afhankelijk van de stand van DIP7.
DIP3	**ON**	Geeft de vertragingen vrij bij het einde van elke beweging
DIP4	**ON**	Geeft de voorknipperfunctie van 3 seconden vrij, die voorafgaat aan elke beweging
DIP5	**ON**	Geeft de OPENING voor voetgangers vrij met het tweede kanaal van de zender (alleen uitvoering met ingebouwde ontvanger).
DIP6	**ON**	Ingang fotocellen (klemmen 2-3) actief zowel bij opening als bij sluiting. Bij opening stopzetting van de motor en alleen als het contact vrijgemaakt is verder opening. Bij sluiting stopzetting en na 1 sec. omkering van de beweging.
DIP6	**OFF**	Ingang fotocellen (klemmen 2-3) alleen actief bij sluiting met stopzetting en omkering van de beweging.
DIP7	**ON**	Vrijgave automatische hersluiting aan het einde van de in het geheugen opgeslagen pauzetijd (max. 90 seconden).
DIP8	**ON**	Geeft de functie ELEKTRISCH SLOT vrij, die bestaat uit een korte duw in sluitrichting voordat de poort geopend wordt, om ontgrendeling van het elektrisch slot te vergemakkelijken.
DIP9	**ON**	Schakelt de functie BEVEILIGING TEGEN INKLEMMING uit. Een obstakel tijdens de beweging van de poort wordt als een eindaanslag beschouwd.
DIP10	**ON**	NIET GEBRUIKT, OP OFF HOUDEN

De regeling van de dip-switches moet plaatsvinden terwijl de besturing niet wordt gevoed.
STANDAARDINSTELLINGEN: Dip 1 – Dip 2 - Dip 4 – Dip 8 - Dip 9 – Dip 10 = OFF

NL

WERKING TRIMMERS IN COMBINATIE MET CN3

RV1	**STROOMLIMIET MOTOR 1**	Met de klok mee draaien om de KRACHT WAARMEE DE BEVEILIGING TEGEN INKLEMMING MOTOR 1 ingrijpt, te vergroten
RV2	**STROOMLIMIET MOTOR 2**	Met de klok mee draaien om de KRACHT WAARMEE DE BEVEILIGING TEGEN INKLEMMING MOTOR 2 ingrijpt, te vergroten

LET OP: de regeling van de stroomlimieten wordt ook beheerd vanaf de brug CN3.

CN3 OPEN	De regeling van de STROOMLIMIET varieert van 2,5 A tot 5,5A
CN3 GESLOTEN	De regeling van de STROOMLIMIET varieert van 3A tot 7,5A. (Aanbevolen voor de aandrijvingen GiBiDi FLOOR 812)

STANDAARDINSTELLINGEN: trimmers ingesteld halverwege de slag en CN3 OPEN.

SIGNALERING LED

De leds DL1 en DL2 hebben de functie de installateur te informeren over de status van de besturing.

DL1 en DL2 knipperen afwisselend	De werktijd is niet geprogrammeerd.
DL1 en DL2 branden permanent	Dip-switch 1 staat op ON en we bevinden ons in de programmeerfase van de tijden.
DL1 uit en DL2 knippert	Alleen de werktijd voor voetgangers is geprogrammeerd.
DL1 brandt en DL2 uit	We bevinden ons in de zelfleerfase zender, Als de eenheid, in de uitvoering art. nr. AS04260, geen zender heeft opgeslagen in het geheugen, zal LED 1 4 maal knipperen wanneer het zelfleren voor het eerst wordt opgeroepen, om aan te geven dat er geen enkele afstandsbediening in het geheugen aanwezig is. Vervolgens gaat hij permanent branden.
DL1 knippert heel snel	De besturing ontvangt een type code dat herkend wordt, maar niet geleerd is.
DL3	LED PHOTO. Bij normale werking moet deze branden. Hij gaat uit wanneer de actieradius van de fotocellen betreden wordt.
DL4	LED START. Wanneer deze brandt, wil dat zeggen dat het START-commando op het klemmenbord aanwezig is, of dat de knop P2 is ingedrukt.
DL5	LED STOP. Wanneer de besturing in werking is, moet deze branden. Hij gaat pas uit wanneer een STOP-commando wordt gegeven.
DL6	LED START VOETGANGER. Wanneer deze brandt, wil dat zeggen dat het commando START VOETGANGER aanwezig is op het klemmenbord.

⚠ • Druk tegelijkertijd op de twee toetsen P1 en P2 op de besturing, en houd hen ingedrukt (VOLLEDIGE RESE T VAN HET GEHEUGEN). De leds DL1 en DL2 gaan permanent branden en gaan vervolgens uit, om aan te geven dat de volledige resetprocedure van het geheugen voltooid is, en de positie van de gesloten poort is bepaald.
Wanneer de twee toetsen worden losgelaten, knipperen DL1 en DL2 afwisselend.

• Om de daaropvolgende programmeerfase te vergemakkelijken, is het raadzaam de besturing of een ontvanger een afstandsbediening te laten leren (Zie zelfleren codes). Anders is het voor de programmering nodig om het commando START te geven door sluiting van het contact op de klemmen 3-4.

• Om de vertragingen vrij te geven moet DIP 3 op ON worden gezet, voordat u met de programmering begint.

NL

PROGRAMMERING TIJDEN

(werktijd, pauzetijd en vertragingstijd vleugels)

Bij de eerste aansluiting moet de besturing de werktijden leren.
Zolang de programmering van de tijden niet is uitgevoerd, functioneert de toets Start alleen als dodemansbediening om eerst vleugel 2 te laten bewegen in trage snelheid in sluiting tot de eindaanslag, en daarna vleugel 1, eveneens tot zijn eindaanslag. Tijdens deze operatie worden de Stop en de fotocellen genegeerd.

LET OP:
- het is noodzakelijk de mechanische eindaanslagen te gebruiken;
- volgens de logica van de programmering van de tijden, arriveert motor 2 vóór motor 1 aan mechanische stop.

BELANGRIJK: begin deze fase altijd met de poort in volledig gesloten positie.

Zet DIP 1 op ON om de programmering te starten: de leds DL1 en DL2 gaan branden en de besturing laat pieptonen horen om aan te geven hoeveel cycli er zijn ingesteld voor het onderhoud (zie de desbetreffende paragraaf).

• Druk op start: vleugel 1 start met een open beweging, en na 2 seconden start ook vleugel 2.
• Wanneer vleugel 1 tegen de mechanische aanslag bij opening komt, stopt hij (als er geen mechanische aanslag is, druk dan op start om vleugel 1 in de gewenste positie te stoppen).
VLEUGEL 1 STOPT

• Wanneer vleugel 2 tegen de mechanische aanslag bij opening arriveert, stopt hij (als er geen mechanische aanslag is, druk dan opnieuw op start om vleugel 2 in de gewenste positie te stoppen).
VLEUGEL 2 STOPT

• De besturing begint de pauzetijd te tellen (max. 90 seconden)
• Als de gewenste pauzetijd verstreken is, drukt u op START
VLEUGEL 2 START MET EEN SLUIT BEWEGING

• De eenheid begint de vertragingstijd te tellen (max. 20 seconden)
• Als de gewenste vertragingstijd verstreken is, drukt u op START
VLEUGEL 1 START MET EEN SLUIT BEWEGING

• De besturing accepteert geen andere commando's totdat de 2 vleugels gestopt zijn, hetgeen gebeurt nadat zij de respectieve mechanische aanslagen bij sluiting hebben bereikt.
• Zet DIP1 terug op OFF

Als de programmering niet met succes is afgerond wegens ingreep van de beveiliging tegen inklemming, draait men de trimmers RV1 en RV2 met de klok mee en zet u DIP 1 op ON en herhaalt u de programmering (het geheugen hoeft niet te worden gereset). Als de poor t open is blijven staan zonder dat de werktijd opgeslagen is in het geheugen, kan de poort weer worden teruggebracht in gesloten positie door de knop START in te drukken en ingedrukt te houden.

NL

PROGRAMMERING VOETGANGERSCYCLUS

Nadat de werk-, pauze- en vertragingstijden geprogrammeerd zijn, kunnen de tijden voor de VOETGANGERSCYCLUS worden geprogrammeerd.
Bij de besturing met ingebouwde radio (art. nr. AS04260) moet eerst de tweede toets van de radio-afstandsbediening zelfgeleerd worden, zet daarom DIP 5 op ON om deze functie vrij te geven.
BEGIN DE PROGRAMMERING VANUIT DE CONDITIE MET VOLLEDIG GESLOTEN POORT

BELANGRIJK: begin deze fase altijd met de poort in volledig gesloten positie.

Zet DIP 1 op ON om de programmering te starten: de leds DL1 en DL2 gaan branden en de besturing laat pieptonen horen om aan te geven hoeveel cycli er zijn ingesteld voor het onderhoud (zie de desbetreffende paragraaf).

• Druk op start voetgangers (tweede kanaal van de zender of contact op de klemmen 1-3)
VLEUGEL 1 START MET EEN OPEN BEWEGING

• Wanneer vleugel 1 de gewenste positie bereikt, drukt u opnieuw op START VOETGANGER (of wacht u tot de vleugel stopt tegen de desbetreffende mechanische eindaanslag bij opening)
VLEUGEL 1 STOPT

• De besturing begint de pauzetijd te tellen (max. 90 seconden)
• Als de gewenste pauzetijd verstreken is, drukt u op START VOETGANGER
VLEUGEL 1 START MET EEN SLUIT BEWEGING

• Wacht tot de beweging gestopt wordt door het bereiken van de mechanische aanslag bij sluiting en zet DIP 1 terug op OFF

SNELLE HERSLUITING

Met deze functie kan de pauzetijd worden teruggebracht tot 3 sec. vanaf de ingreep waarna de fotocellen worden vrijgemaakt.
Deze functie wordt als volgt vrijgegeven: tijdens de programmering van de tijden moeten de fotocellen minstens vijf seconden worden verduisterd wanneer de poort zich in pauze bevindt bij opening.
Op dit punt wordt met een pieptoon gesignaleerd dat de functie vrijgegeven is (in werkelijkheid wordt deze pas operationeel aan het einde van de programmeerfase). Ga verder met de programmeerfase vanaf de afwachting van de pauzetijd.
Deze functie wordt als volgt uitgeschakeld: herhaal de programmeerprocedure.

In deze situatie wordt de werkelijke pauzetijd berekend vanaf het moment waarop de fotocellen vrijkomen.

WERKING MET ÉÉN MOTOR

Het is ook mogelijk de besturing te laten werken met maar een motor, door gebruik te maken van de uitgang MOTOR 1 (klemmen 16 en 17).
Ga als volgt te werk:
• Regel de trimmer RV2 op het maximum /met de klok mee gedraaid)
• Plaats een brug tussen de klemmen 18 en 19 (motor 2)
• Programmeer de tijden (Let op, na de gewenste pauze moeten twee startcommando's worden gegeven)
• Hef aan het einde van de programmeerfase de brug tussen de klemmen 18 en 19 op (!)

NL

CONTROLE FOTOCELLEN (FOTOTEST)

Tijdens de programmering van de tijden wordt gecontroleerd of de fotocellen aanwezig zijn en correct functioneren Om dit type controle vrij te geven moeten de zenders van de fotocellen worden gevoed via de klemmen 13-14 van de besturing.
Als tijdens deze fase wordt vastgesteld dat de fotocellen aanwezig zijn, controleert de besturing vóór elke beweging van de poor t die door de fotocel wordt beschermd, of de werking ervan correct is en als er een probleem wordt geconstateerd (de fotocellen zijn bijvoorbeeld geactiveerd of defect) wordt geen toestemming gegeven aan de motoren voor opening of sluiting.
Wanneer de fotocellen niet aanwezig zijn op het moment dat de tijden worden geprogrammeerd, voert de besturing de controle (fototest) niet uit, maar blijft het contact van de fotocel (klemmen 2-3) actief.

VERTRAGINGEN (DIP3)

Als DIP 3 op ON staat, zijn de vertragingen respectievelijk tijdens de eerste en laatste 3 seconden van elke beweging vrijgegeven.

BEVEILIGING TEGEN INKLEMMING (DIP 9)

Als DIP 9 op OFF staat, is de functie tegen inklemming actief tijdens de hele beweging van de poort, zodat na detectie van een obstakel stopzetting en hervatting van de beweging in tegengestelde richting gedurende 2 seconden wordt veroorzaakt. De veiligheidsinrichting is alleen buiten werking gedurende de laatste seconden van de werktijd, gedurende welke een eventueel obstakel beschouwd wordt als een aanslag, en dus eenvoudig tot stopzetting leidt.
NA ELKE INGREEP DOOR DE STROOMLIMIETEN STOPT DE POORT EN WACHT HIJ OP EEN NIEUW STARTCOMMANDO, DIE EEN VERTRAAGDE SLUITING ERVAN TOT GEVOLG HEEFT (EERST SLUIT VLEUGEL TWEE, DAARNA SLUIT VLEUGEL EEN).

STOPCOMMANDO (KLEMMEN 4 - 5)

Het stopcommando wordt altijd geïnterpreteerd als een noodsituatie en stopt onmiddellijk elke beweging die bezig is tot er een nieuw startcommando gegeven wordt. Wanneer het startcommando toekomt, zal de poort vertraagd sluiten (eerst sluit vleugel twee (2) en vervolgens sluit vleugel een).
In deze fase worden geen nieuwe commando's geaccepteerd.

CYCLUSBEHEER VOOR VERZOEK OM ONDERHOUD

INSTELLING AANTAL CYCLI

Aan het einde van de programmeerfase is het mogelijk, voordat DIP 1 wordt teruggezet op OFF, het aantal cycli te bepalen waarna de besturing signaleert dat er onderhoud nodig is.
Er kan worden gekozen uit 3 verschillende limieten, door op de knop P2 (START) op de apparatuur te drukken.
De gekozen limiet wordt gesignaleerd door één of meer signalen van de buzzer.

Eerste limiet 3.000 cycli = 1 tonen
Tweede limiet 10.000 cycli = 2 tonen
Derde limiet 50.000 cycli = 3 tonen
Verzoek om onderhoud buiten werking = 1 lange toon

Wanneer het aantal cycli wordt bereikt, zal de zoemer continu beginnen te zoemen bij elke beweging van de poort, en blijft het controlelampje permanent branden wanneer de poort gesloten is, om aan te geven dat de periodieke onderhoudsinspectie moet worden uitgevoerd op het automatische systeem. Het geluid van de zoemer kan worden uitgesloten door de brug J1 te verbreken. In dit geval worden alle signalen die door de zoemer worden gegeven, uitgeschakeld.

NL

RESET CYCLI

Doe het volgende om de teller van het aantal cycli te resetten:
• Neem de voeding naar de besturing weg. Maak ook de batterij los, als die aanwezig is • Maak een brug op CN4 klem 3 en 4
• Herstel de voeding de buzzer laat onderbroken tonen horen
• Verwijder de brug op CN4; nu zijn alle oorspronkelijke omstandigheden hersteld en de besturing zal opnieuw om onderhoud vragen wanneer het ingestelde aantal bewegingen bereikt wordt.
• Als men het geluid van de BUZZER definitief wil uitschakelen, kan de brug JP1 worden doorgesneden.

RADIOMODULE

De besturing in de uitvoering art. nr. AS04260 bevat al een radiomodule 433 Mhz en DECODERING (codes DIP28bitDIP 12bit, Rolling-codes).
Er kunnen maximaal 200 verschillende codes in het geheugen worden opgeslagen.

CODES LEREN

Druk op de toets P1 (LEARN). LED DL1 gaat branden om aan te geven dat de ontvanger gereed is om een afstandsbediening te leren, ongeacht of dit met DIP- of Rolling-codes is (automatische herkenning van het type code). Nadat het systeem het type code heeft geleerd, accepteert het alleen die familie codes, d.w.z. als de eerste een Rolling-code is, moeten ook alle andere rolling-codes zijn.
U kunt nu de eerste toets van een zender indrukken (of de 2e – 3e of 4e). Als hij de code geleerd heeft, geeft de ontvanger een commando aan de besturing. Zonder opnieuw op de toets P1 te drukken kunnen andere afstandsbedieningen van dezelfde familie worden geleerd, enzovoorts totdat alle afstandsbedieningen geleerd zijn.
Nadat de laatste afstandsbediening geleerd is, moet worden gewacht tot de led DL1 uitgaat (ongeveer 6 seconden), hetgeen aangeeft dat het systeem het zelfleren van de afstandsbedieningen heeft afgesloten en gereed is om normaal te functioneren. In het geval van fouten moet het codegeheugen gereset worden, door op de toets P1 te drukken (led DL1 gaat branden) en hem ingedrukt te houden totdat LED DL1 uitgaat Wanneer de toets wordt losgelaten knippert led DL1 eenmaal (om aan te geven dat het geheugen leeg is), daarna gaat hij weer branden en is het systeem opnieuw gereed om een afstandsbediening te leren (om het even DIP-codes of Rolling-codes).

AFSTANDSBEDIENINGEN MET ROLLING-CODES LEREN ZONDER TOEGANG TOT DE BESTURING

Nadat u het systeem een afstandsbediening manueel heeft laten leren (door op de toets P1 te drukken), is het mogelijk het zelfleren van andere afstandsbedieningen van dezelfde familie vrij te geven, zonder dat u zich toegang verschaft tot de besturing.
In de buurt van de besturing druk toets 1 en 2 van de al geleerde zender tegelijkertijd 2 seconden in, en druk vervolgens de toets van een nieuwe afstandsbediening in om deze zelf te leren.

BUFFERBATTERIJ

Het is mogelijk de bufferbatterij te plaatsen zodat het bedieningsmechanisme ook kan werken als er geen 230V netspanning aanwezig is. Als het bedieningsmechwerkt met uitsluitend de bufferbatterij , is het iets langzamer.
Deze batterij moet worden aangesloten op de klemmen CN11 (positive pool), en CN10 (negative pool).
Aanbevolen batterij 12Vdc 1,9-2 Ah.

LET OP: tijdens de werking met de bufferbatterij, wordt de antipletfunctie automatisch uitgesloten. Om dit te melden knippert het lampje trager.

NL

OPLOSSEN VAN STORINGEN

Verzeker u er vóór elke montage of onderhoudsingreep van dat de voeding afgekoppeld is Gebruik alleen originele toebehoren en vervangingsonderdelen van Gi.Bi.Di.

STORINGEN	MOGELIJKE OORZAKEN en OPLOSSINGEN
Rode leds DL1 en DL2 branden	Besturing in programmeerfase. Zet DIP 1 op OFF
De aandrijving opent niet of sluit niet	Controleer of de rode leds DL5 en DL3 branden en ga na of de fotocellen correct functioneren.
Rode led DL3 uit	Controleer of de fotocellen correct zijn verbonden Controleer de zekering F2 (10A)
Rode led DL5 uit	Controleer of de ingang STOP verbonden is met een knop met NC contact of dat de brug aangebracht tussen de klemmen 5 en 6 (LET OP: de ingreep van de STOP veroorzaakt een functionele stop, GEEN veiligheidsstop)
Na de werktijd sluit de poort niet	Controleer of de trimmers RV1 en RV2 niet helemaal tegen de klok ingedraaid zijn
Wanneer op de 2e toets van de afstandsbediening wordt gedrukt, wordt de voetgangerscyclus niet uitgevoerd	Controleer of de DIP5 op ON staat en of de voetgangerstoets van de afstandsbediening tevoren aangeleerd is.
De zender heeft weinig reikwijdte	Controleer of de antenne correct geplaatst is (massa klem 20, kern klem 21 bij apparatuur met ingebouwde radio, art. nr. AS04260. Als er een inplugbare ontvanger (art. nr. AU01710) wordt gebruikt, moet de antenne worden aangesloten op de klemmen op de ontvanger. Controleer of er geen storingsbronnen aanwezig zijn van de straalverbindingen, of andere storingen die de reikwijdte beperken.
De kaart leert de zender code niet	Ga na of het maximum aantal dat opgeslagen kan worden, bereikt is (200). Ga na of er afstandsbedieningen van dezelfde familie als de eerste afstandsbediening worden geleerd: DIP- SWITCH of ROLLING. Ga na of de frequentie van de radio-afstandsbediening dezelfde is als die van de ontvanger

Bij het aanleggen van de bedrading en/of inbouw van de RADIOMODULE mag de apparatuur niet worden gevoed.

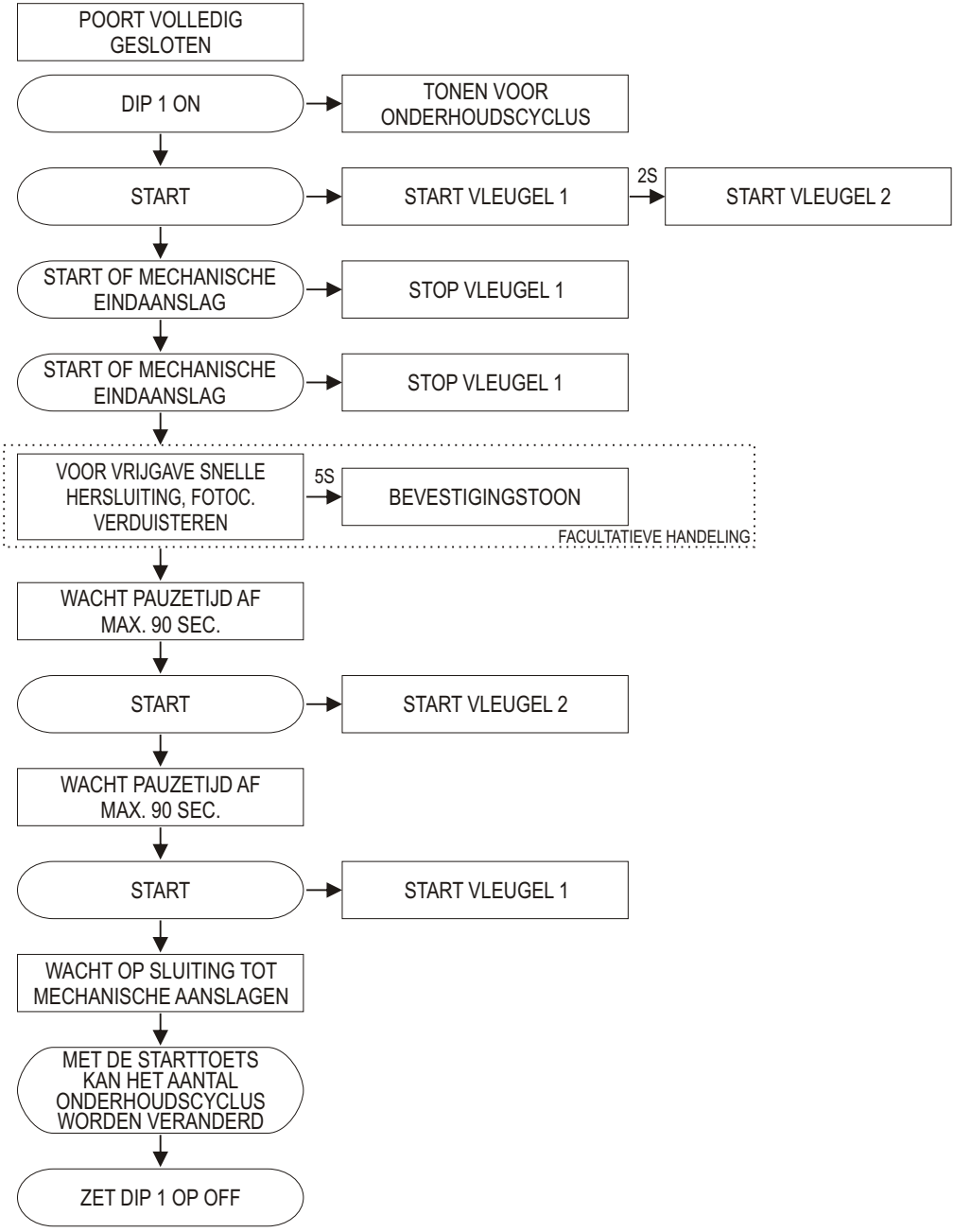
Bij het gebruik van deze apparatuur moeten de aanwijzingen van de fabrikant strikt worden opgevolgd, op straffe van verval van de garantie.

De installatie en/of het onderhoud mogen uitsluitend worden verricht door gekwalificeerde vakmensen, en met inachtneming van de geldende wetsvoorschriften.

De fabrikant acht zich niet aansprakelijk voor eventuele schade die voortkomt uit oneigenlijk en/of onredelijk gebruik. Gi.Bi.Di. behoudt zich het recht voor om op elk moment en zonder enige waarschuwing vooraf wijzigingen aan te brengen met het doel het product te verbeteren.

NL

FASEN PROGRAMMERING TIJDEN



NL

CE-Conformiteitsverklaring

De fabrikant:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Verklaart dat de producten:

ELEKTRONISCHE APPARATUUR F12 RALLY

conform de volgende CEE-richtlijnen zijn:

- **Richtlijn LVD 2006/95/CE en daaropvolgende wijzigingen;**
- **Richtlijn EMC 2004/108/CE en daaropvolgende wijzigingen;**

en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- **EN60335-1,**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Datum 16/07/08

Handtekening Zaakvoerder
Oliviero Arosio

Cod. AIC1081 - 07/2008 - Rev. 00

a **BANDINI INDUSTRIE** company

G:B:D:

ISO 9001 Cert. N. 0079

GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY
Tel. +39.0386.52.20.11
Fax +39.0386.52.20.31
E-mail: comm@gibidi.com

Numero Verde: 800.290156

w w w . g i b i d i . c o m